

1
2
3
4
5

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
 FOR THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA

6
7
8
9
10
11

ING BANK, fsb,

Plaintiff,

v.

CHANGSEOB AHN and SOOKHEE
AHN,

Defendants.

NO. C09-00995 TEH

ORDER FINALIZING ORDER
GRANTING COUNTER-
CLAIMANTS' MOTION FOR
SUMMARY JUDGMENT

12
13
14
15
16
17
18
19

CHANGSEOB AHN and SOOKHEE
AHN,

Counterclaimants,

v.

ING BANK, fsb and BONA
FINANCIAL GROUP, Inc.

Counterdefendants.

20
21
22
23
24
25
26
27
28

This matter came before the Court for case management on May 17, 2010. By order dated May 13, 2010, the Court had granted summary judgment to Defendants and Counterclaimants Changseob Ahn and Sookhee Ahn ("the Ahns") on the narrow question of whether Counterdefendant Bona Financial Group, Inc. ("Bona") had violated California Civil Code section 1632. At the case management conference, the Court stated that it would treat its order as a tentative ruling and allowed Bona to present oral argument in opposition to the Ahns' motion, which the Court had previously decided based only on the papers.

1 Bona argued that Mr. Ahn’s apparent fluency in English places him within the section
2 1632’s broad definition of “interpreter,” and therefore excepted it from the statute’s
3 requirement that the Ahns be furnished with Korean-language translations of loan
4 documents. However, Bona’s argument – which the Court had previously considered and
5 rejected – is without merit. It is undisputed that the negotiation here was conducted in
6 Korean. Mr. Ahn’s mere knowledge of English does not render him an interpreter, which
7 requires that he have translated “from one language to another.” Black’s Law Dictionary 838
8 (8th ed. 2004).

9 The Court therefore does not alter its original decision GRANTING the Ahns’ motion
10 on the narrow question of Bona’s violation of section 1632. That Order is now FINAL. The
11 Court also VACATES AS MOOT Bona’s objection to the untimely filing of the Ahns’ reply
12 brief, upon which the Court did not rely in deciding the motion.

13
14 **IT IS SO ORDERED.**

15 Dated: 5/18/10



THELTON E. HENDERSON, JUDGE
UNITED STATES DISTRICT COURT